

Jos

Chapter 23

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיְהִי וַיָּבֹא אַחֲרָיו אַחֲרֵי רַבִּים מִיָּמִים וַיְהִי וַיָּבֹא אַחֲרָיו אַחֲרֵי רַבִּים מִיָּמִים וַיְהִי וַיָּבֹא אַחֲרָיו אַחֲרֵי רַבִּים מִיָּמִים
from all to Israel Yahweh had given rest after after long a time And it came to pass
[H3605](#) [H3478](#) [H3068](#) [H5117](#) [H3117](#) [H1961](#)
אִיְבֹהֶם מִסָּבִיב וַיְהוֹשֻׁעַ זָקֵן כָּאֲשֶׁר בִּימָיו
their enemies round about that Joshua was old advanced in age
[H5439](#) [H3091](#) [H2204](#) [H0935](#) [H3117](#)

And it came to pass after many days, when Jehovah had given rest unto Israel from all their enemies round about, and Joshua was old and well stricken in years;

2 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְקֹדְמֵי יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וְלִרְאשֵׁי וּלְשֹׁפְטָיו
And called Joshua for all Israel for their elders for their heads for their judges
[H7121](#) [H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H2205](#) [H8199](#)
וּלְשֹׁטְרֵי וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵן כָּאֲשֶׁר בִּימָיו
for their officers and said to them I am old advanced in age
[H7860](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0589](#) [H2204](#) [H0935](#) [H3117](#)

that Joshua called for all Israel, for their elders and for their heads, and for their judges and for their officers, and said unto them, I am old and well stricken in years:

3 וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
And You have seen - all that hath done Jehovah your God to all these nations
[H7200](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0428](#)
מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הִנֵּלְחָם לָכֶם
because of you for Jehovah your God [is] He who has fought for you
[H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1931](#)

and ye have seen all that Jehovah your God hath done unto all these nations because of you; for Jehovah your God, he it is that hath fought for you.

4 רְאוּ הִפַּלְתִּי לָכֶם אֶת־הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאַרִּים הָאֵלֶּה בְּנַחֲלָה
See I have divided by lot to you - the nations that remain these to be an inheritance
[H7200](#) [H5307](#) [H0853](#) [H7604](#) [H0428](#) [H5159](#)
לְשִׁבְטֵיכֶם מִן־הַיַּרְדֵּן וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכֹּתִי
for your tribes from the Jordan and with all the nations that I have cut off
[H7626](#) [H3383](#) [H3605](#) [H3772](#)
וְהָיָה הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ
and as far as the Sea Great toward the setting westward
[H3220](#) [H3996](#) [H8121](#)

Behold, I have allotted unto you these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from the Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea toward the going down of the sun.

5
וַיְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יִהְיֶהפֶם מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ אֹתָם
And Yahweh your God He will expel them from before you and drive them
H3068 H0430 H1931 H1920 H6440 H3423 H0853
מִלִּפְנֵיכֶם וַיְרִשְׁתֶּם אֶת־אֲרָצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
out of your sight so you shall possess - their land as promised Yahweh your God
H6440 H3423 H0853 H0776 H1696 H3068 H0430
לָכֶם:
you

And Jehovah your God, he will thrust them out from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as Jehovah your God spake unto you.

6
וַיְחַזְּקֶתֶם מְאֹד לְשֹׁמֵר וּלְעֹשׂוֹת אֵת כָּל־הַכְּתוּב בְּסֵפֶר
Therefore be courageous very to keep and to do all that is written
H2388 H3966 H8104 H0853 H3605 H3789
תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי מִסּוּר־מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל:
of the Law lest you turn aside from it to the right hand or to the left
H8451 H4872 H1115 H5493 H3225 H8040

Therefore be ye very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom to the right hand or to the left;

7
לְבִלְתִּי־בּוֹא בְּגוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאַרִּים הָאֵלֶּה אֲתֹכֶם וּבְשֵׁם
[and] lest you go among nations these who remain these among you and of the name
H1115 H0935 H0428 H7604 H0428 H0854 H8034
אֱלֹהֵיהֶם לֹא־תִזְכְּרוּ וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם
of their gods not You shall make mention nor to them
H0430 H3808 H2142 H3808
תַּעֲבֹדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם
you shall serve them nor
H5647 H3808 H7812

that ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear by them, neither serve them, nor bow down yourselves unto them;

8
כִּי אִם־בֵּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבְּקוּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם
For but to Yahweh your God you shall hold fast as you have done to day
H3068 H0430 H1692 H5704 H3117
הַזֶּה:
this
H2088

but cleave unto Jehovah your God, as ye have done unto this day.

9
וַיִּזְרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא־
For has driven out Yahweh from before you great nations and strong but [as for] you no
H3423 H3068 H6440 H6099 H3808
עָמַד אִישׁ בְּפָנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
has been able to stand one against you to day this
H5975 H0376 H6440 H5704 H3117 H2088

For Jehovah hath driven out from before you great nations and strong; but as for you, no man hath stood before you unto this day.

10 אִישׁ־אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף־ אֶלֶף וְכִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא
 He one Man of you shall chase a thousand for Jehovah your God [is]
[H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0505](#) [H7291](#) [H0259](#) [H0376](#)
 הַנִּלָּחֵם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם
 the [one] fighting for you as He promised you
[H1696](#)

One man of you shall chase a thousand; for Jehovah your God, he it is that fighteth for you, as he spake unto you.

11 וְנִשְׁמְרָתֶם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם לְאֹהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 Therefore take heed carefully to yourselves that you love to Jehovah your God
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#) [H5315](#) [H3966](#) [H8104](#)

Take good heed therefore unto yourselves, that ye love Jehovah your God.

12 וְכִי אִם־שׁוּב תֵּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיֵתֶר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
 Or else if indeed you do go back and cling to the remnant of these nations
[H0428](#) [H1692](#) [H7725](#)
 הַנִּשְׁאַרִּים הָאֵלֶּה אֲתֶכֶם וְהִתְחַתַּנְתֶּם בָּהֶם וּבְאֵתָם בָּהֶם וְהֵם
 that remain these among you and make marriages with them and go in to them and they
[H1992](#) [H0935](#) [H0854](#) [H0428](#) [H7604](#)
 כִּכֶּם:
 to you

Else if ye do at all go back, and cleave unto the remnant of these nations, even these that remain among you, and make marriages with them, and go in unto them, and they to you;

13 יָדוּעַ תִּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ אֶת־הַגּוֹיִם
 For certain you know that no longer will Jehovah your God drive out nations
[H0853](#) [H3423](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3045](#)
 הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם וְהֵיוּ לָכֶם לִפְחַ וּלְמוֹקֵשׁ וּלְשִׁטְט בְּצַדֵּיכֶם
 these from before you but they shall be to you snares and traps and scourges on your sides
[H6654](#) [H7850](#) [H4170](#) [H1961](#) [H6440](#) [H0428](#)
 וּלְצִנְנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד־אֲבָדְכֶם מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן
 and thorns in your eyes until you perish from the good land which has given
[H5414](#) [H2063](#) [H0127](#) [H0006](#) [H5704](#) [H6796](#)
 לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 you Jehovah your God
[H0430](#) [H3068](#)

know for a certainty that Jehovah your God will no more drive these nations from out of your sight; but they shall be a snare and a trap unto you, and a scourge in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which Jehovah your God hath given you.

14

וַיֵּדְעוּם	וְהִנֵּה	אֲנִי	הַיּוֹם	בְּדֶרֶךְ	כָּל־	הָאָרֶץ	וּבְכָל־
and you know	And behold	I	this day	the way	of all	the earth	in all
H3045	H2009	H0595	H3117	H1870	H3605	H0776	H3605
וּבְכָל־	לְבַבְכֶּם	וּבְכָל־	נַפְשְׁכֶם	כִּי	לֹא־	נָפַל	דָּבָר
and in all	your hearts	and in all	your souls	that	not	has failed	the things
H3605	H3824	H3605	H5315	H3808	H5307	H1697	H1697
אֶחָד	אֲשֶׁר	דָּבָר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הַכֹּל	עָלֵיכֶם	בָּאוּ
one	which	spoke	Yahweh	your God	all	concerning you	have come to pass
H0259	H1696	H3068	H3068	H0430	H3605		H0935
אֶחָד	נָפַל	מִמֶּנּוּ	דָּבָר	אֶחָד	לֹא־		
one	has failed	of them	word	one	not		
H0259	H5307	H1697	H1697	H0259	H3808		

And, behold, this day I am going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which Jehovah your God spake concerning you; all are come to pass unto you, not one thing hath failed thereof.

15

וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר־	בָּא	עָלֵיכֶם	כָּל־	הַדְּבָר	הַטּוֹב	אֲשֶׁר
Therefore it shall come to pass	that as	have come	upon you	all	the things	good	which
H1961		H0935		H3605	H1697		
דָּבָר	אֱלֹהֵיכֶם	אֲלֵיכֶם	כֵּן	יָבִיא	יְהוָה	עָלֵיכֶם	אֵת
promised you	your God	promised	so	will bring	Yahweh	upon you	-
H1696	H0430	H0413		H0935	H3068		H0853
הַדְּבָר	הַרְעָה	עַד־	הַשְׁמִידוֹ	אוֹתְכֶם	מֵעַל	הָאֲדָמָה	הַטּוֹבָה
things	harmful	until	He has destroyed	you	from	land	good
H1697	H5704		H8045	H0853		H0127	H0263
נָתַן	לָכֶם	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם				אֲשֶׁר
has given	you	Yahweh	your God				which
H5414		H3068	H0430				

And it shall come to pass, that as all the good things are come upon you of which Jehovah your God spake unto you, so will Jehovah bring upon you all the evil things, until he have destroyed you from off this good land which Jehovah your God hath given you.

16

בְּעֲבַרְכֶּם	אֶת־	בְּרִית	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	צִוָּה
When you have transgressed	-	the covenant	of Yahweh	your God	which	He commanded
H0853		H1285	H3068	H0430		H6680
וְהִלַּכְתֶּם	וַעֲבַדְתֶּם	אֱלֹהִים	אַחֲרֵים	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	לָהֶם	וְחָרָה
and have gone	and served	gods	other	and bowed down	to them	then will burn
H0853	H5647	H0430	H0312	H7812	H1992	H2734
אֶת־	בָּכֶם	יְהוָה	וַאֲבַדְתֶּם	מֵעַל	הָאָרֶץ	הַטּוֹבָה
the anger	against you	of Yahweh	and you shall perish	from	the land	good
H0639		H3068	H0006	H4120	H0776	
נָתַן	לָכֶם	פ				
He has given	you	-				
H5414						

When ye transgress the covenant of Jehovah your God, which he commanded you, and go and serve other gods, and bow down yourselves to them; then will the anger of Jehovah be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.